

# **REDRESS**

**Seeking Reparation for Torture Survivors**

## **Trascripción del testimonio del Señor Leopoldo García Lucero, grabado el 1 de noviembre de 2008 para ser presentado ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos en la audiencia del día 27 de octubre de 2008**

Yo me llamo Leopoldo García... Leopoldo Guillermo García Lucero, el chico, me diría el Presidente que fue asesinado en la junta en Chile del tirano Pinochet, Salvador Allende me puso Filistoque, nombre político, antes de la tortura de mí ... mi detención, bueno mi vida era normal era muy buena que yo trabajaba en el hipódromo de Chile a donde corren las carreras de caballos, estaba muy, muy bien.

Se produjo el golpe de estado, me tomaron detenido, me llevaron a la parte donde ellos me indicaban para poderme trabajar, torturarme y el Presidente de Chile había inaugurado para las cosas internacionales en términos culturales, que ahí empezó a funcionar La Moneda de Salvador ehh de Pinochet, del torturador.

Bueno sigo relatando que cuando a mí me tomaron detenido me tomo una patrullera con 50 carabineros en pleno centro de Santiago. De ahí me llevaron a donde funcionaban ellos, después me llevaron a la primera comisaría de Santiago; en Santo Domingo, y allí tenían una barrera de concreto, sacos con arena y estaba lleno de sangre, tenían como 6-7 asientos adonde me dijeron: "tu vas a ser uno más que va a ser fusilado aquí". En ese momento que me detienen llega una cantidad de oficiales, de civiles, porque pensaban televisarme pero no me pudieron televisar porque el mundo de Chile se iba a dar cuenta que lo que me pasaron aquí en la ceja que yo podía haber quedado ciego o podía haberme muerto con el golpe que me dieron aquí en la cien, estando en un asiento esposado, amarrado.

Bueno, que pasa después todos entretelones, me ponen en un calabozo a donde yo no podía sentarme ni poderme mover, una cosa muy, muy estrecha a donde me ponían, me ponían cables eléctricos, habían 6-7 carabineros con metralleta apuntándome toda la noche. Tortura psicológica, y me decían: "vamos a ir a buscar a tu hija, a la más chica" que se llamaba Francisca que tiene, tenía como 7 años, "y va a ser la primera que vamos a matar y después te vamos a matar a ti, pero eso lo vamos a hacer para que tu veas cómo le vamos a entrar el primer balazo en cualquiera de los dos ojos"..

Cuando me expulsaron a mí de Chile un ejemplo... yo los primeros días, yo y mi familia era muy difícil, pero muy difícil porque no entendíamos nada, porque la lengua era diferente; nosotros hablábamos

español y acá inglés. Además de lo que se pronuncia es diferente a escribir, bueno es un ejemplo, fue realmente terrible, terrible.

Bueno, fueron pasando, fueron pasando las semanas, fueron pasando los años no había ningún tipo de solución y con el problema, con el problema de las torturas, que yo, que yo tuve aplique en cientos de cosas de trabajar, incluso en lo que yo hacía en Chile pero por el inglés no podía, entonces con las torturas, los golpes que me dejaron en la cabeza, que prácticamente estoy paralizado, estoy peor que si yo eso estaba muerto y estaba enterrado, porque eso lo estoy viendo a minuto y no hay solución, y la otra cosa que es muy importante cuando yo me lavo o me afeito en el espejo constantemente, hasta que me muera voy a ver esto, Pinochet me hizo esto, porque esa es la verdad. Pinochet fue el que decía que no se movía ni una hoja de los arboles sin que él no supiera. Entonces es inconcebible, con las cosas que han pasado, un ejemplo, con ciertos problemas que ha habido digamos en Europa, porque a Pinochet y a los demás no los pudieron procesar y eso quedo impune, eso significa que la justicia chilena es una de las justicias mas malas que existen en el mundo, y eso tiene que solucionarse tienen que buscarse los caminos para solucionar el problema que existe en Chile porque cualquier gobierno quisiera tranzar en diferentes cosas con Chile, yo pienso que hay muchas cosas que no se pueden hacer porque el mundo tiene que tener confianza, porque si no han solucionado, sino han solucionado problema en Chile, menos van a solucionar los problemas que se pactan a nivel político que son totalmente cosas muy serias y cosas muy importantes para el gobierno chileno.

Bueno, lo que yo pienso que a los años que yo tengo y el tiempo que llevo acá y cada día me voy empeorando el sistema de mi salud por las cosas que me han pasado hay muchas cosas que van a quedar en la tumba que realmente hay cosas que ya no me recuerdo muy bien que era muy importante que yo clarificara ese tipo de cosas para que el mundo supiera los errores que se hacen que no debían de cometerse.

Lo que pasa, lo que pasa es que Inglaterra, un ejemplo desde ehh a mi del tiempo que yo llevo evidentemente me gusta más de la cuenta, el, el punto más chocante por los problemas de las torturas, de las torturas que me hicieron en mi cabeza, no he podido y no puedo hablar inglés, entonces estoy encajonado, estoy encajonado, voy a la calle no entiendo, voy a un negocio no entiendo, o sea no entiendo nada y eso es producto de que, producto de la tortura.

Bueno para vivir un ejemplo acá con mi mujer, evidentemente prácticamente con la única persona con quien puedo conversar es con ella. Incluso yo tengo tres hijas acá, se han casado acá, con ingleses. Cuál es el problema que a uno le dan deseo de suicidarse? Porque no le entiendo a ninguna cosa de los nietos que me dicen porque hablan inglés porque son ingleses. Que prácticamente pido que la Comisión se de

cuenta que yo no hablo inglés y no me puedo comunicar con ellos, a mi me gustaría llevarlos a la escuela ir a buscarlos, jugar con ellos, hacer un montón de cosas, no puedo, estoy condenado en vida.

El problema, el problema más grave, que nosotros, un ejemplo, llegamos acá con cierta edad, bueno ha ido pasando el tiempo mi mujer habla un poquitico inglés, lo mínimo, lo mínimo. Lo que pasa que entre la convivencia que existe entre nosotros claro que hay una relación entre ella que le gustaría hablar inglés, solucionar problemas que uno ha tenido. La otra cosa terrible que a nosotros nos habría gustado haber cooperado con Inglaterra, haber producido, haber trabajado, yo y mi mujer tampoco puede trabajar, ella claro, entiende un poquito inglés, entiende un poquito inglés, pero no para desarrollar digamos un trabajo que podía trabajar un ejemplo en el correo un ejemplo, en la compañía de electricidad, en el gas, en fin, hay montones de cosas que se podrían hacer pero, usted tiene que dominar más de un tercio el idioma. Ella se siente frustrada, se siente chocada además de ella todavía piensa que uno le gustaría irse a Chile, pero lo más terrible de todo esto que está pasando que vamos a ir a Chile si no tenemos ni una pieza a donde dormir?

Nosotros un ejemplo, hemos tenido muchos, muchos deseos de ir a Chile, el problema que no tenemos dinero porque con el dinero que hay semana a semana es para comer más o menos, ni siquiera para comprarse un pañuelo de nariz.

Ya, bueno en Chile yo un ejemplo trabajaba todos los empleos del hipódromo, teníamos tres trabajos en la semana, tres trabajos en la semana. Yo era lo administrativo y después los días de espectáculo cuando corren los caballos son dos días que se trabajan separado del horario que uno tiene de semana a semana, ya. Que es lo que, que es lo que pasa? Que nosotros un ejemplo en mi casa vivíamos muy bien, vivíamos muy bien, teníamos una persona que lo hacía el aseo y lo hacía la comida porque había para pagarlo, eso no puede existir en Inglaterra, ya. Entonces lo que se ha perdido en Chile ha sido, pero, espectacular. En todas las semanas se podía comprarse uno, uno ejemplo zapatos, ropas, que sé yo porque el sueldo era espectacular que yo tenía. Estaba muy bien, muy bien concertado.

Yo ahí en el hipódromo, por la caja del hipódromo estaba por comprarme un departamento antes que se produjera el golpe de estado. Se perdió todo eso, el dictador cambio el sistema de las cajas, hizo todos los cambios. Yo tenía un pequeño ahorro, mire esto que es importante, yo tenía un pequeño ahorro que semana a semana que me pagaban, mes a mes, yo depositaba una cantidad para haberme comprado un departamento antes que se produjera lo que yo podía comprar por la caja del hipódromo. Bueno, que paso tengo la libreta, tengo la libreta pero el dictador Augusto Pinochet, saco toda la plata de la gente que había caído preso de los bancos de las cajas, tengo la pura libreta, hay prueba.

El beneficio, un ejemplo del Estado, me dan a mí para comer, me dan un ejemplo para el invierno que hace frío, pero eso es muy, muy reducido porque con lo que da el Estado acá en Inglaterra se puede comer una vez al día y se puede comer muy, muy mal. Si yo tuviera trabajando en Inglaterra, las cosas serían diferentes, comería muy bien, tendría las cosas que todo mundo tiene, pero no se puede tener porque no he podido hablar inglés y este es el fenómeno que pasa.

De la pensión. Pero la pensión que yo tengo no tiene nada que ver con los tres sueldos que yo tenía porque me hicieron una pensión súper, súper mala porque con esta pensión yo realmente con mi familia no podría vivir. Primero lugar...

La parte, digamos, una de las cosas, de lo que tuvo relatado, el aspecto de la tortura ha sido para mí muy, muy impactante que prácticamente a día me considero que estoy muerto porque no puedo hacer nada, no puedo hablar inglés, no puedo ir a comprar, no puedo andar sólo. Con la persona que tengo que moverme para diferentes partes que habla un poquito, porque si ustedes la entrevistan se van a dar cuenta en la forma de pronunciar y en la forma de decir ciertas cosas, no habla inglés que mi mujer, entonces estamos en un cajón... en un cajón sin... sin salida.

Yo en la tortura, constantemente, constantemente yo estoy pensando en la tortura, porque uno se va el espejo a lavarse, a peinarse a afeitarse, constantemente yo veo el problema de la tortura. No es una cosa que eso se me ha borrado. Constantemente se está viendo. Y la otra cosa es que no puedo hacer nada, me paro en la puerta de mi casa, veo pasar la gente, veo pasar los autos pero no puedo hacer nada. Los señores de la Comisión tienen que darse cuenta, una persona que lleva tantos años en Inglaterra que no puede decir ni buenos días, ni buenos días en inglés no hay adonde equivocarse. Entre todos los entretelones que hizo, estuvo realmente cierto y verdad... ahora un ejemplo, miren, cuando a mí me tomaron detenido esto que está aquí, yo podría haber quedado ciego o podría haber muerto. Lo del brazo este, está quebrado. Lo de la columna acá que necesito una máquina para el problema que el disco está desviado. Quien me desvió el disco? Los torturadores. Cual ha sido lo que ellos han reparado con el daño que han hecho? Nada.

La otra cosa que es muy importante, dentro de las torturas, a mí me hicieron un daño en mi boca que me botaron los dientes.

Yo a Chile realmente no le debo nada, porque realmente Chile me expulsó, antes y después no me han dado nada, de los errores que hicieron físicamente con mi persona y con mi familia.

Bueno para mí lo que yo pienso que la justicia es muy importante para mí un ejemplo eh que ellos vean, porque la Corte Latinoamérica, para mí, es un prestigio mundial, es de los derechos humanos que ellos velan por las personas que no se tiene un solícito, un abogado, ayudan a que la justicia aclare y arregle los

problemas que cometieron porque los problemas que la justicia cuando comete a gran escala, o sea el tonto, o sea el vivo vive del tonto.

La justicia, yo pienso, como debería cambiar mi vida? Debería cambiar un ejemplo por lo menos me gustaría morir tranquilo y un poco con felicidad. En qué sentido? Que la Corte Latinoamérica que me dé, me dé, con lo que yo he conversado, que no le estoy mintiendo, es una cosa realmente cierta, que me den un pequeño grano de arroz, que me dé una mano, ya. Y tengo fe que eso lo se va a conseguir con la Corte Latinoamérica y pienso que voy a, que mi vida va a cambiar. Pienso, porque mi vida está en un sistema muy peligroso que a cualquier momento me puedo morir, pero si por lo menos comerme un pedazo de carne, un bisté, morir satisfecho, que por lo menos me lo puedo comer porque hay un pequeño medio.

Yo pienso, yo pienso que la justicia en la Corte Latinoamérica ha tomado un tiempo que realmente para mí ha sido, ha sido muy problemático porque se ha alargado mucho, mucho y no he podido ver algo que yo quisiera. Y lo que para mí es muy importante que en este sentido que la Comisión un ejemplo ha estado gestando y que se ha demorado un montón de tiempo, el sistema mío, yo día a día, noche a noche, minuto a minuto estoy pensando en la querida Comisión que me va a solucionar el problema y se van pasando las semanas, los años y no veo eso, para mí ha sido muy terrible, ya.

Lo que yo pienso que se hizo una cosa amistosamente porque realmente, realmente yo soy una persona que nací bien, no quiero que se podría tomar como que quiero una venganza, no. Lo que yo quiero hacer la cosa dándose la mano, que sea correcto en todos los sentidos. Bueno, no se ha podido lograr todavía, pero si, insisto que la Comisión está viendo todo este tipo de cosa porque a medida que más se me alarga bueno, es muy perjudicial para mí. Yo por ejemplo soy una persona muy chica en sentido digamos, en economía, en desarrollar algún trabajo, en pensar, que sé yo. Porque un ejemplo, no es que estoy yo condenando a los que hicieron el sistema de Letellier. Lo que hicieron con Letellier un ejemplo rápidamente claro que él es abogado, el hijo del que mataron en Estado Unidos le solucionaron el problema pero en dos por tres. Yo porque soy chico, aún, el sistema mío es tres veces tan jodido como lo que le pasó a Letellier porque yo estoy muerto en vida.

Espero que la Comisión... Pido mil disculpas que si es que he dicho alguna cosa mal, bueno, han pasado montones de años, soy una persona vieja y les pido mil, mil perdones.

La necesidad para mí, yo pienso que todo depende de la Comisión, todo depende de la Comisión, porque yo lo que he dicho al margen de esto ellos saben que lo que se hizo en Chile es verdad, no es mentira, ya. Tengo una fe ciega en la Comisión. Yo pienso que así como pienso a día a día en la justicia chilena en la Comisión yo creo que a lo mejor me va alargar un tiempo y voy a vivir un poco mas y voy a vivir un poco mejor. Las prioridades más son, es tener un medio, tener un techo que si yo diga, con los años que tengo,

tanto tiempo trabajó, tiene un techo que le corresponde adonde vivir, ya. La otra cosa que pido, bueno, que todos los problemas, un ejemplo, las cosas, es, digamos, en diferentes tipos de justicia, que la Comisión siempre tenga el máximo éxito porque con la capacidad intelectual, mental que cada funcionario, sea hombre o mujer, dan un granito de arena en los derechos humanos, y yo cuento con eso hacia mi persona.